

Mais comme Don Juan sur sa barque
Je passai sans daigner rien voir.

J'eus tort peut-être, car si j'ose
J'eusse fait des affaires d'or. .
Que voulez-vous ? . . pareille chose
Ne m'était arrivée encore.

Pour la mangeaille, plus habile,
A chaque instant je mangeai du
Couscoussou bougrement kabple,
Avec mes doigts, bien entendu :

Ou, dans quelque turque boutique
De confitures et boumboums
Qui sentaient la crotte de bique
Je me bourrai de ratloukoum.

Des fois j'allai voir des almées. .
La nuit vint, c'était bien son tour—
Et la lune fut allumée.
Tout à coup du haut d'une tour

Le muezzin d'une voix austère,
Les deux bras tendus vers le ciel,
Sembla raconter à la terre
Quelque chose d'essentiel.

Je ne suis pas fort en arabe,
Mais j'en sais tout de même un peu :
Il disait en toutes syllabes :
" Il n'y a d'autre Dieu que Dieu."

La voix psalmodiait sonore
Quelques autres mots absolus
Que je vais vous traduire encore,
Il ne m'en coûtera pas plus.

Elle disait : " Hommes et femmes,
Allez, allez ensemble, mais
D'abord recommandez vos âmes
A celui qui ne dort jamais.

RAOUL PONCHON.

JE VEUX.... JE PEUX....

Voulez vous tenir votre gorge et vos poumons
libres ? Prenez une dose de BAUME RHUMAL
aussitôt que vous ressentez quelque gêne. 39

TRADUCTION ET REDACTION

Souvent le monde commercial, industriel ou
financier désire confier la rédaction de ses circu-
lares, brochures ou annonces à des experts :
mais on ne réussit pas à les trouver, a mo-
ins que, comme cela arrive trop souvent, sa confiance
ne soit accordée à des gens qui n'ont ni la science
ni l'expérience. Il ne suffit pas de faire beaucoup
de publicité : il faut encore et surtout qu'elle
soit à point. Si la forme ne vient pas à l'appui
du fond, le but visé n'est pas atteint, la pensée de
l'intéressé est mal exprimée, peut être même
n'est elle pas du tout comprise par ceux dont on
recherche la clientèle.

On nous a très souvent demandé d'organiser
ici, sous les auspices du REVEIL, un service de
rédaction générale et de traduction d'anglais en
français, ou *vice versa*. C'est pour satisfaire à
cette demande que nous venons annoncer que
dorénavant des experts se chargeront non seule-
ment de travaux commerciaux, mais littéraires
et techniques.

Notre tarif n'aura rien d'exorbitant, nous
apporterons dans l'exécution des commandes un
soin méticuleux et toute la célérité possible.

On pourra s'adresser à la direction du REVEIL,
au No 157 rue Sanguinet, ou par lettre au bureau
de poste, Boîte 2184, Montréal.

Le BAUME RHUMAL ne coûte pas cher, et
il produit un bien incalculable, 38

La démonstration de vendredi soir à l'Eldora-
do aurait mis la mort dans l'âme de Job s'il eût
été là pour voir les six cents spectateurs qui
s'y étaient donné rendez-vous pour applaudir les
Jourdan.

Il n'aurait rien trouvé cependant pour choquer
sa colossale pudibonderie.

**

ECONOMIE

L'enfant est sujet à tant d'accidents de la
gorge.... A la moindre alerte faites prendre du
BAUME RHUMAL.